



**Zmluva o požičiavaní filmových kópií pre verejné premietanie**  
podľa ustanovenia § 269 a § 273 ObZ. Zákona č. 513/1991 Zb.  
v znení neskorších predpisov a Autorského zákona

uzatvorená medzi:

Magic Box Slovakia, s.r.o.  
Trenčianska 47  
821 09 Bratislava  
IČO : 35 832 550  
DIČ : 2020286708  
IČ DPH : SK2020286708  
Bankové spojenie: 4001512305/7500  
Zastúpená Mgr. Ľubou Féglovou, konateľkou spoločnosti  
/ďalej len distribútor/

a

Obchodné meno: Mesto

Právna forma: .....

so sídlom: Medzilaborce

IČO: 00323233

DIČ : 2021232752

IČ DPH : -

Bankové spojenie: 23028532/0200

Názov kina: Pobieda

Adresa pre poštový styk: Mravová 326/4 Medzilaborce

Telefonický kontakt: 057 74 60120

Platca DPH: áno nie

/ďalej len prevádzkovateľ/

uzatvárajú túto zmluvu:

**I.**

**Predmet zmluvy**

- 1/ Predmetom zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán v priebehu spolupráce pri programovaní, propagácii, distribúcií a premietaní filmových kópií.
- 2/ Distribútor sa zaväzuje kópie filmov, na ktoré má licenčné právo, požičiavať prevádzkovateľovi počas účinnosti tejto zmluvy v stave spôsobilom na premietanie podľa vzájomného potvrdeného programu prevádzkovateľa.

- 3/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje dohodnuté filmové kópie použiť, zaplatiť distribútorovi požičovné a splniť ďalšie povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, zo všeobecne záväzných právnych predpisov a zo Všeobecných zmluvných podmienok medzi podmienok medzi distribútormi a prevádzkovateľmi kín.

## **II.**

### **Doba platnosti zmluvy.**

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

## **III.**

### **Požičovné.**

- 1/ Za požičanie filmových kópií zmluvné strany dohodli nasledovné požičovné:
  - a/ v percentuálnej výške z hrubých tržieb – spravidla 50%
  - b/ v percentuálnej výške z hrubých tržieb s minimálnou garanciou
  - c/ pevnou sumou
- 2/ Hrubou tržbou sa rozumie príjmy za skutočne predané vstupenky na jednotlivé predstavenia po odpočítaní DPH, bez akýchkoľvek zrážok, poplatkov a príspevkov.  
Platca DPH odvádza určené percento z hrubých tržieb vrátane DPH.  
Neplatca DPH odvádza určené percento z hrubých tržieb + DPH podľa platnej sadzby.
- 3/ Minimálnou garanciou sa rozumie suma požičovného, ktorú je prevádzkovateľ povinný uhradiť distribútorovi v prípade, ak suma vybraného vstupného nedosiahne výšku garantovaného minima.
- 4/ Požičovné za vypožičanie filmu dohodne distribútor s prevádzkovateľom v Zmluve o programovom zaradení o cene.
- 5/ Miestne alebo iné poplatky možno odpočítať z hrubých tržieb len vtedy, ak ich druh a výška boli vyslovene uvedené na vstupenke a vstupné písomne dohodnuté s distribútorom bolo o tieto poplatky zvýšené.
- 6/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje odovzdávať dohodnuté požičovné najneskôr tri pracovné dni po ukončení premietania filmu, najmenej však raz za týždeň.
- 7/ Dňom zaplataenia požičovného je deň pripísania požičovného na bankový účet distribútora, alebo deň zloženia tejto sumy v hotovosti do pokladne distribútora.
- 8/ Opakované omeškanie s platbami, je dôvodom na okamžité zastavenie dodávok ďalších filmov prevádzkovateľovi.
- 9/ V prípade nesplnenia, alebo omeškania úhrady je prevádzkovateľ povinný zaplatiť distribútorovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy denne.

## **IV.**

### **Dohoda o cene.**

Dohodu o cene uzatvára distribútor s prevádzkovateľom na jednotlivé filmy. V dohode zmluvné strany dohodnú najmä miesto predstavenia, výšku a spôsob výpočtu požičovného, dobu a počet predstavení, minimálne vstupné bez DPH zahrnutej prevádzkovateľom do ceny vstupenky.

## **V.**

### **Závazky distribútora.**

- 1/ Distribútor dodá prevádzkovateľovi distribučný list filmu, obsahujúci všetky údaje týkajúce sa identifikácie filmu / dátum premiéry, krajinu pôvodu, rok výroby, distribučný a originálny názov filmu, jazykovú verziu, slogan, žáner, odporúčanú prístupnosť, dĺžku programu, formát, informácie o použítom zvuku a číslo filmu/.
- 2/ Distribútor sa zaväzuje s dostatočným časovým predstihom pred začiatkom prvého premietania dodať prevádzkovateľovi kópiu priamo zo skladu, prípadne zabezpečiť dodanie filmovej kópie od iného prevádzkovateľa. Povinnosť dodať je splnená, ak filmová kópia bude v dohodnutej lehote doručená na dohovorené miesto, napríklad ako je železničná stanica a podobne.
- 3/ Filmová kópia musí vyhovovať platnej technickej norme.
- 4/ Najneskôr 10 dní pred premietaním distribútor dodá prevádzkovateľovi propagačné materiály. V cene požičovného sú nenávratné materiály /napr.: plagáty, fotosky, letáky/.
- 5/ Spolu s filmovou kópiou bude prevádzkovateľovi doručené tlačivo „Záznam o stave kópie“, na zaznamenanie technického stavu kópie, názvu kina a počte predstavení.
- 6/ Distribútor najneskôr v posledný deň premietania filmu, oznámi prevádzkovateľovi adresu kam treba kópiu odoslať /dopravná dispozícia/.

### **VI.**

### **Závazky prevádzkovateľa**

- 1/ Prevádzkovateľ zodpovedá za to, že pri manipulácii s filmovou kópiou budú dodržané ustanovenia autorského zákona a distribučných práv, najmä že z kópie nebude vystrihnuté, nebude prekrútená na video alebo akýkoľvek iný nosič, kópia nebude použitá nad rámec dohodnutý s distribútorom, napr. zapožičaním filmovej kópie inému používateľovi alebo tretej osobe, premietaním filmovej kópie mimo dohodnutých predstavení a pod.
- 2/ Prevádzkovateľ je povinný pred začatím premietania skontrolovať technický stav kópie a po skončení premietania zaznamenať do „Záznamu stavu kópie“ technický stav danej kópie. Ak zistí poškodenie filmovej kópie, ktoré nie je v zázname uvedené, alebo záznam chýba, ihneď telefonicky oznámi zistenú skutočnosť distribútorovi a o zistených nedostatkoch vyhotoví protokol, ktorý neodkladne, doporučene odošle distribútorovi. V protokole uvedie dátum a hodinu prevzatia kópie, adresu odosielateľa kópie, popis zisteného nedostatku, dátum a čas zisteného nedostatku, dátum a čas vyhotovenia protokolu a nacionálne osôb prítomných pri zistení nedostatkov.
- 3/ Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmovú kópiu kvalitnou a spôsobilou premietacou technikou, obsluhovanou kvalifikovanými pracovníkmi.
- 4/ Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmovú kópiu v plnom rozsahu vrátane všetkých dodatkov, tak ako ju distribútor dodal a len v kine, v ktorom bol film naprogramovaný. Súčasné premietanie v ďalších kinosálach a kinách prenajímateľa je možné iba s predchádzajúcim písomným povolením distribútora.
- 5/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje premietat' filmové kópie ako jediný hlavný film na všetkých predstaveniach dňa v dohodnutom kine, pokiaľ sa s distribútorom vopred nedohodne inak.
- 6/ Po skončení premietania prenajímateľ neodkladne odošle filmovú kópiu na vlastné náklady ďalšiemu prevádzkovateľovi podľa dopravnej dispozície.
- 7/ Prevádzkovateľ vysporiada mieste poplatky a príspevky umeleckým fondom podľa platných právnych predpisov.
- 8/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje, pre prípad zániku prevádzky kina, písomne, doporučeným

listom oznámiť deň zániku, alebo prerušenie prevádzky kina a nacionálne nástupníckej organizácie.

- 9/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť účinnú propagáciu filmu a účelne využívať dodaný propagačný materiál. Prevádzkovateľ je povinný propagačný materiál uložiť po dobu monopolných práv distribútora k danému filmu / väčšinou je to 1- 3 roky/. Propagačné materiály, ktoré sú určené k navráteniu distribútorovi / trailer, stojanové pútače, videokazeta, transparent a iné / je prenajímateľ povinný využívať podľa pokynov distribútora a zároveň je zodpovedný za ich stratu a poškodenie.
- 10/ Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmové ukážky podľa rozpisu po celú dobu a až do skončenia projekcie všetkých filmových reklám. Pri premietaní filmových ukážok je prevádzkovateľ povinný dbať na prístupnosť filmu, pred ktorým ukážku premieta.
- 11/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje telefonickou formou, faxom alebo e-mailom nahlasovať počet predstavení, predaných vstupeniek a výšku požičovného, prípadne iné údaje podľa požiadaviek v „Dohode o cene“.

## VII.

### Vyúčtovanie požičovného

Prevádzkovateľ v lehote dohodnutých v „Dohode o cene“ vyplní a zašle distribútorovi vyúčtovanie požičovného a to na tlačive, ktoré obdržal od distribútora. Prevádzkovatelia, na ktorých sa vzťahuje povinnosť počítačovej pokladne, zasielajú v dohodnutej lehote aj počítačový výstup o dosiahnutých tržbách, počtoch predstavení a návštevníkoch. V prípade nesplnenia týchto povinností sa prevádzkovateľ zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu a to vo výške SK 165,97 EURO,-.

## VIII.

### Vstupenky

Prevádzkovateľ je oprávnený na predstavenia používať len vstupenky mazetové, kotúčové sériové, atypické alebo vstupenky z automatizovaného systému predaja, schválené Úniou filmových distribútorov SR a vyhotovené tak, aby spĺňali náležitosti účtovného popr. daňového dokladu podľa všeobecne záväzných právnych predpisov o účtovníctve a dani z pridanej hodnoty.

- 1/ Prevádzkovateľ je povinný vstupenky evidovať v zásobníkoch vstupeniek a priebežne musí byť vedený ich odpočet. Pri predaji musia byť vstupenky označené cenou, dátumom a hodinou premietania.
- 2/ Prevádzkovateľ je povinný viesť denný výkaz tržieb a návštevnosti, ako podklad na spracovanie výkazov pre distribútora.
- 3/ Prevádzkovateľ môže vydať na 1 filmové predstavenie 2 /dve/ voľné vstupenky pri počte sedadiel v kine do 300 miest, prípadne 4 / štyri / voľné vstupenky pri počte sedadiel nad 300 miest. Voľné vstupenky nemôžu byť použité pre rodinných príslušníkov pracovníkov kina, ale môžu byť použité pre pracovníkov médií, výhercov súťaží, sponzorov a pod.
- 4/ Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť vykonanie uzávierky najneskôr 30 minút po ukončení predaja vstupeniek na každé predstavenie. V tomto časovom termíne musia byť uzatvorené aj príslušné výkazy tržieb a návštevnosti.
- 5/ Prevádzkovateľ je povinný viesť o stave zásob a predaji vstupeniek, preukázateľnú evidenciu, predpísanú platnými právnymi predpismi. Doklady o predaj i spolu s mazetou,

nepredanými vstupenkami a výstupmi z automatizovaného systému predaja je prevádzkovateľ povinný archivovať po dobu 5 rokov. To isté sa vzťahuje aj pre nepoužité kotúčové a sériové vstupenky. Ak pri kontrole prevádzkovateľ nepredloží nepredané vstupenky, tieto sa považujú za predané a distribútor je oprávnený doúčtovať prevádzkovateľovi požičovné, vrátane sankcií za oneskorené zaplatenie požičovného a zmluvnej pokuty.

## IX. Kontrola

- 1/ Prevádzkovateľ je povinný umožniť zamestnancom distribútora, alebo distribútorom písomne splnomocneným osobám, ako aj povereným pracovníkom Únie distribútorov SR vykonanie kontroly v kine za účelom overenia dodržania ustanovení tejto zmluvy a Všeobecných výpožičných podmienok Únie distribútorov SR.
- 2/ Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť počas každého predstavenia a 30 minút po skončení každého predstavenia prítomnosť vedúceho kina, alebo ním povereného pracovníka kina oprávneného na úkony spojené s kontrolou. O oprávnení vykonávať kontrolu je distribútor povinný oboznámiť pracovníkov kina, hlavne vedúceho kina a pokladníčku. Ak sa pri vykonanej kontrole zistia nedostatky v technickom stave premietacej techniky, alebo odbornej spôsobilosti obsluhujúceho personálu, pracovníci vykonávajúci kontrolu sú oprávnení zakázať premietanie filmovej kópie distribútora.
- 3/ Kontrola je zameraná na tieto oblasti:
  - a/ manipulácia so vstupenkami, vyúčtovanie ich predaja a evidencia
  - b/ organizácia priebehu predstavenia
  - c/ dodržiavanie začiatku predstavenia
  - d/ manipulácia s filmovými kópiami
  - e/ technický stav kinotechnického zariadenia kina a odborná spôsobilosť obsluhujúceho personálu
  - f/ využívanie propagačného materiálu a filmových ukážok

## X. Zodpovednostné vzťahy

- 1/ Prevádzkovateľ zodpovedá za včasné odoslanie kópie podľa dopravnej dispozície distribútora a zodpovedá za škody, vzniknuté distribútorovi a ostatným prevádzkovateľom za odpadnuté predstavenia.
- 2/ Prevádzkovateľ zodpovedá za škody vzniknuté na filmovej kópii pri jej skladovaní v kine, pri zlej manipulácii s ňou, vrátane prípravy k premietaniu, vlastného premietania, jej základnými opravami uskutočnenými premietačom kina, prípravy kópie k odoslaniu a jej expedície. Zodpovednosť sa zbaví len vtedy, ak škoda bola spôsobená neodvratnou udalosťou, ktorá nemá pôvod v prevádzke. Za škody spôsobené po odoslaní zodpovedá, ak zásielku nevybavil príslušným označením predpísaným prepravným poriadkom.
- 3/ Ak sa zo „Záznamu“ nedá zistiť, ktorý používateľ poškodenie filmovej kópie zapríčinil, za poškodenie zodpovedá posledný používateľ pred zistením poškodenia.
- 4/ Za nesplnenie povinností uvedených v článku III. Zmluvné strany dohodli úrok z omeškania vo výške 0,5% denne za prvé tri dni omeškania, ak omeškanie trvá dlhšie ako tri dni, úrok z omeškania sa zvýši na 1% denne.
- 5/ Ak pri vykonanej kontrole distribútor zistí nesprávne údaje, prenajímateľ sa zaväzuje zaplatiť

z doúčtovania požičovného pokutu vo výške 2% denne z doúčtovanej ceny požičovného odo dňa, keď malo byť požičovné zaplatené, až do zaplatenia doúčtovanej ceny požičovného, maximálne vo výške doúčtovania požičovného.

- 6/ Zaplatením úrokov alebo zmluvnej pokuty nezaniká nárok distribútora na náhradu spôsobenej škody.
- 7/ Ak sa neuskutoční filmové predstavenie z viny prevádzkovateľa a jeho zrušenie nie je oznámené distribútorovi najneskôr 21 dní vopred / neúčast' divákov, iná akcia, nedbanlivosť a pod./ uhradí prevádzkovateľ 50 % priemernej tržby na 1 predstavenie v predchádzajúcom kalendárnom roku. Ak nebude možné výšku tržieb objektívne zistiť, prevádzkovateľ je povinný uhradiť pokutu vo výške 165,97,-EURO. Pri pevnej sume požičovného hradí prevádzkovateľ celú dohodnutú čiastku.

## XI.

### Osobitné ujednania.

- 1/ Pre prípad sporu sa zmluvné strany dohodli na miestnej príslušnosti súdu podľa sídla distribútora.
- 2/ Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená v lehote 30 dní pred premietaním filmu jednostranným úkonom bez udania dôvodu odstúpiť od dohody o cene bez nároku druhej zmluvnej strany na sankcie.
- 3/ Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia Všeobecnými zmluvnými podmienkami medzi distribútormi a prevádzkovateľmi kín a ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 4/ Zmluvu o požičiavaní filmov môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať z akéhokoľvek dôvodu. Výpovedná lehota je dva mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 5/ Distribútor môže od zmluvy odstúpiť okamžite, ak zistí, že prenajímateľ nesprávne vyúčtoval požičovné alebo manipuloval s kópiou spôsobom, ktorý odporuje tejto zmluve. Pri okamžitom odstúpení od zmluvy zanikajú záväzky z nerealizovaných dohôd o cene. Nezanikajú však povinnosti prevádzkovateľa o archivácii dokladov potrebných ku kontrole a na zaplatenie sankcií podľa tejto zmluvy.
- 6/ Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom 02.január 2012.
- 7/ Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.

V.....*Medzilaborcech*.....dňa.....*4.4.2012*.....

**Distribútor**  
**Mgr. Ľuba Féglová**  
**konateľka**